



Español

Importante

- Antes de usar el aparato, lean cuidadosamente estas instrucciones de uso conjunta-mente con las ilustraciones.
- Comprueben si el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el de su hogar.
- No sumerjan nunca el aparato en agua ni en otro líquido ni lo enjuaguen tampoco. Pueden limpiar el aparato con un paño húmedo después de desenchufar la clavija del enchufe mural.
- No hagan funcionar el aparato con el cable de red o la clavija deteriorados
- No pongan en marcha el aparato sin una lata bien colocada ya que ello podría deteriorar la cuchilla.
- ¡Cuidado ! La cuchilla y los bordes de las tapas recortadas están afilados !
- Con este aparato no abran latas que estén bajo presión (por ejemplo, las que contienen bebidas efervescentes) ya que el contenido puede salir a chorros de la lata y penetrar en el aparato.
- Con este aparato no abran latas con contenido inflamable ya que el contenido podría inflamarse con una pequeña chispa del interruptor.

Descripción general (fig. 1)

- A Palanca** (para sostener las latas en posición y para poner en marcha y parar).
- B Imán** (puede ponerse sobre la tapa para sostenerla después de abrir la lata).
- C Cuchilla**.
- D Rueda de arrastre**.
- E Soporte para la lata**.

Cómo abrir una lata

Con este aparato pueden abrir latas de muchos modelos diferentes.

- Enchufen la clavija en un enchufe mural.
- Fig. 2. Cojan el abrelatas con su mano derecha. Levanten la palanca (A) con su pulgar. Coloquen la lata con su mano izquierda. Es aconsejable dejar que las latas de gran tamaño descansen sobre una mesa o un fregadero.
- Fig. 3. El borde de la lata deberá descansar sobre la rueda de arrastre (D).
- Fig. 4. Mientras todavía sostiene la lata, muevan la palanca hacia abajo.
- Fig. 5. Pueden mover el brazo basculante del imán (B) como se indica para colocar el imán sobre la tapa.
- Fig. 6. Presionen firmemente la palanca. El motor empezará a funcionar y pueden, entonces, soltar la lata.
- La rueda de arrastre hará que la lata gire mientras la cuchilla (C) va cortando la tapa.
- El aparato se desconecta automáticamente cuando se ha completado el corte.
- Mientras la palanca esté bajada, la lata estará sostenida por el aparato.
- Fig. 7. Tomen la lata con su mano izquierda. Levanten la palanca con el pulgar de su mano derecha.
- Quiten la lata. La tapa quedará sujeta por el imán.
- Fig. 8. **Cojan con cuidado la tapa suelta del imán. ¡ El borde puede ser cortante !**
- Fig. 9. Vuelvan a levantar el brazo del imán y coloquen de nuevo el imán.

Limpieza

- Desenchufen la clavija del enchufe mural.
- Fig. 10. Levanten la palanca hacia arriba hasta el límite.
- Ahora pueden quitar la palanca del abrelatas. Estiren en la dirección de la flecha.
- Fig. 11. Muevan el brazo basculante del imán a la posición más alta y estiren el brazo directamente del aparato.
- Muevan en la dirección de la flecha.
- Ahora pueden enjuagar o lavar la palanca y el brazo. No olviden secar esas dos partes.
- Pueden limpiar el abrelatas con un paño húmedo. No sumerjan nunca el aparato en agua ni lo enjuaguen bajo el grifo.
- Actuando de forma inversa, pueden volver a montar el brazo basculante y la palanca.

Italiano

Importante

- Prima di usare l'apparecchio, leggete le istruzioni d'uso e guardate le illustrazioni con molta attenzione.
- Controllate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- Non immergete mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi, né rischiatequatelo. Potete invece pulirlo con un panno umido dopo aver tolto la spina dalla presa di corrente.
- Non usate l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati.
- Non accendete l'apparecchio senza un barattolo inserito perché si può rovinare la lama.
- **Attenzione: la lama e i bordi del coperchio staccato sono taglienti.**
- Non aprite lattine sotto pressione (es. bibite gassate) perché il liquido può schizzare attorno ed entrare nell'apparecchio.
- Non aprite lattine con liquidi infiammabili perché una piccola scintilla può incendiare il contenuto.

Descrizione generale (fig. 1)

- A Leva dell'impugnatura** (per mantenere in posizione la lattina e azionare l'interruttore)
- B Magnete** (deve essere appoggiato sopra il coperchio per trattenerlo dopo l'apertura della lattina)
- C Lama**
- D Ruota motrice**
- E Supporto dei barattoli**

Uso dell'apriscatole

Con questo apparecchio potete aprire lattine e barattoli di diverse dimensioni.

- Inserite la spina in una presa di corrente.

- Fig. 2. Tenete l'apparecchio con la destra. Sollevate la leva (A) con il pollice. Con la sinistra mettete in posizione il barattolo E' consigliabile lasciare appoggiati su un tavolo o un ripiano i barattoli di grandi dimensioni.
- Fig. 3. Il bordo del barattolo deve appoggiare alla ruota motrice.
- Fig. 4. Mentre continuate a tenere il barattolo, premete verso il basso la leva.
- Fig. 5. Spostate il braccio orientabile del magnete (B) in modo da portare il magnete sopra al coperchio.
- Fig. 6. Premete a fondo la leva. Il motore comincerà a girare.
- Ora potete lasciare libero il barattolo. La ruota motrice farà girare il barattolo, mentre la lama (C) taglierà il coperchio.
- L'apparecchio si spegnerà automaticamente quando il taglio sarà terminato.
- Il barattolo continuerà ad essere trattenuto dall'apparecchio finché la leva resterà abbassata.
- Fig. 7. Prendete il barattolo con la sinistra. Sollevate la leva con il pollice della destra. Il barattolo è libero, mentre il coperchio viene trattenuto dal magnete.
- Fig. 8. Staccate il coperchio dal magnete con **molta cautela: i bordi del coperchio sono molto taglienti!**
- Fig. 9. Rimettete a posto il braccio del magnete e il magnete stesso.

Pulizia

- Staccate la spina dalla presa di corrente.
- Fig. 10. Spostate la leva verso l'alto fino all'arresto. Potete staccare la leva dall'apparecchio tirandola nella direzione della freccia.
- Fig. 11. Spostate la leva del magnete in posizione verticale e staccatela dall'apparecchio tirandola nella direzione della freccia.
- Adesso potete sciacquare o lavare la leva e il braccio. Asciugateli con cura.
- Pulite l'apparecchio con un panno umido. Non immergete mai l'apriscatole nell'acqua né tantomeno sciacquatelo sotto al rubinetto.
- Dopo la pulizia rimontate il braccio e la leva eseguendo le operazioni in senso inverso.

Nederlands

Belangrijk

- Bekijk eerst alle tekeningen en lees de gebruiksaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Controleer of de op het apparaat aangeven voltage overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Dompel het apparaat nooit in water of in een andere vloeistof. Spoel het ook niet af. U kunt het apparaat schoonmaken met een wat vochtige doek, **nadat u de stekker uit het stopcontact hebt genomen.**
- Gebruik het apparaat niet wanneer het snoer of de stekker beschadigd zijn.
- Schakel het apparaat niet in wanneer er geen blik is ingeklemd, om beschadiging van het snijmes te voorkomen.
- **Let op: het snijmes en de randen van losse deksels zijn scherp.**
- Maak blijkes die onder druk staan (frisdranken e.d.) niet met dit apparaat open. De inhoud ervan zou in het apparaat kunnen spuiten.
- Open met dit apparaat ook geen blijkes waarvan de inhoud ontvlambaar is. De inhoud zou door een vonkje van de schakelaar in brand kunnen vliegen.

Algemene beschrijving (zie fig. 1)

- A Hendel** (voor het vastzetten van blikken en aan/uitschakelen)
- B Magneet** (Deze kan op het deksel van het blik worden gezet om dit na het openen vast te houden.)
- C Snijmes**
- D Aandrijfwieltje**
- E Bliksteun**

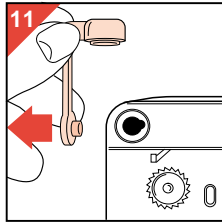
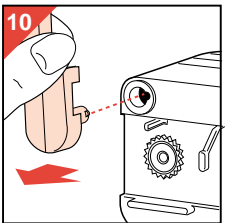
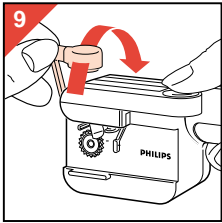
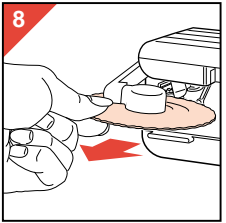
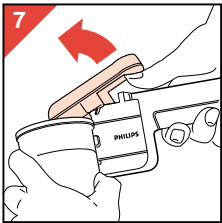
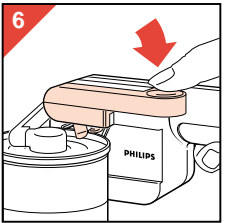
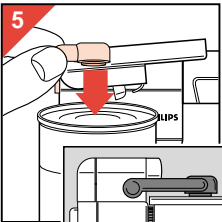
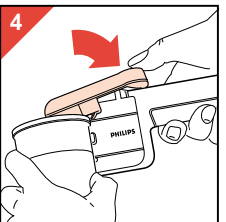
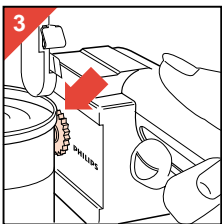
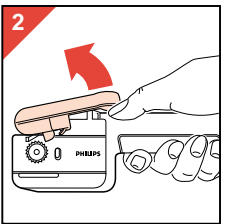
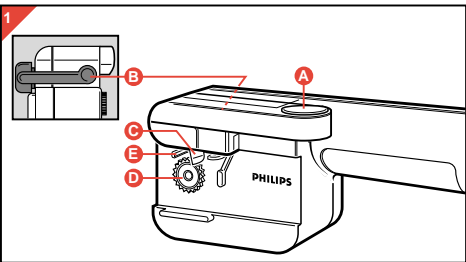
Het openen van een blik

Met deze blikopener kunnen blikken van allerlei vorm worden geopend.

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Fig. 2. Neem de blikopener in de rechter hand en druk de hendel (A) met de duim naar boven. Breng met de linker hand het te openen blik op zijn plaats.
- Grote blikken kunt u het best op een (tafel- of aanrecht-) blad laten rusten.
- Fig. 3. De rand van het blik dient op het aandrijfwieltje (D) te liggen.
- Fig. 4. Druk met de duim de hendel omlaag.
- Fig. 5. U kunt nu het zwenkarmpje bewegen zoals in de tekening is aangegeven, en de magneet (B) op het deksel zetten.
- Fig. 6. Druk de hendel stevig in. De motor wordt hierdoor ingeschakeld. U kunt nu het blik loslaten. Het aandrijfwieltje laat het blik ronddraaien, terwijl het snijmes (C) het deksel lossnijdt.
- Zodra het deksel geheel is losgesneden, wordt de motor automatisch uitgeschakeld.
- Zolang de hendel in de onderste stand staat, wordt het blik door het apparaat vastgehouden.
- Fig. 7. Pak het blik vast met de linkerhand. Beweeg met de duim van de rechterhand de hendel naar boven.
- U kunt het blik nu uit het apparaat nemen. Het deksel wordt vastgehou den door de magneet.
- Fig. 8. Neem het losse deksel **voorzichtig** van de magneet: **de rand kan scherp zijn!**
- Fig. 9. Beweeg het zwenkarmpje van de magneet terug en zet de magneet weer op zijn plaats.

Schoonmaken

- Neem de stekker uit het stopcontact.
- Fig. 10. Beweeg de hendel omhoog totdat deze stopt. Nu kunt u de hendel in de richting van de pijl uit het apparaat trekken.
- Fig. 11. Draai het zwenkarmpje van de magneet omhoog. Trek het vervolgens in de richting van de pijl uit het apparaat.
- U kunt nu de hendel en het zwenkarmpje afspoelen. Droog beide onder delen vervolgens af.
- U kunt het apparaat schoonmaken met een vochtige doek. Dompel het apparaat niet in water en spoel het niet af.
- Na het schoonmaken kunt u het zwenkarmpje van de magneet en de hendel in omgekeerde richting weer aan het apparaat bevestigen.



Deutsch

Wichtige Hinweise

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und sehen Sie sich die Zeichnungen genau an, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der Netzspannung in Ihrer Wohnung übereinstimmt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit. Spülen Sie es auch nicht ab. Reinigen Sie es mit einem feuchten Tuch und ziehen Sie dazu vorher den Netzstecker.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit schadhafter Schnur oder defektem Stecker.
- Schalten Sie es nicht ohne Dose in der Halterung ein, da dies die Messer beschädigen könnte.
- **Vorsicht: Messer und Kanten der entfernten Deckel sind scharf.**
- Öffnen Sie keine Dosen, die unter Druck stehen (z.B. mit Getränken, die Kohlensäure enthalten), da der Inhalt aus der Dose in das Gerät spritzen könnte.
- Öffnen Sie keine Dosen mit aufflambarem Inhalt, da dieser von einem kleinen Funken vom Schalter entzündet werden könnte.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A Hebel** (hält die Dose und ist Ein- und Ausschalter)
- B Magnet** (Halter für Dosen-Deckel)
- C Messer**
- D Antriebsrad**
- E Dosenhalter**

Öffnen einer Dose

Dosen unterschiedlicher Formen können mit diesem Gerät geöffnet werden.

- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Abb. 2. Nehmen Sie den Dosenöffner in die rechte Hand. Heben Sie den Hebel (A) mit dem Daumen an und setzen Sie die Dose mit der linken Hand ein. Große Dosen sollten auf die Arbeitsplatte oder Spüle gestellt werden.
- Abb. 3. Der Dosenrand muß auf dem Antriebsrad aufliegen (D).
- Abb. 4. Bewegen Sie, während Sie die Dose noch halten, den Hebel nach unten.
- Abb. 5. Sie können den Schwingarm des Magneten (B) wie angegeben bewegen und den Magneten auf den Deckel setzen.
- Abb. 6. Drücken Sie den Hebel fester herunter und der Motor beginnt zu laufen.
- Jetzt können Sie die Dose loslassen. Das Antriebsrad (D) dreht die Dose und das Messer (C) schneidet den Deckel ab.
- Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn der Schneidvorgang beendet ist. Solange der Hebel unten ist, wird die Dose festgehalten.
- Abb. 7. Nehmen Sie die Dose in die linke Hand und heben Sie den Hebel mit dem Daumen der rechten Hand an. Jetzt können Sie die Dose entfernen. Der Deckel wird vom Magneten gehalten.
- Abb. 8. **Nehmen Sie den losen Deckel vorsichtig ab - die Kanten können scharf sein.**
- Abb. 9. Schwingen Sie den Magnetarm zurück und setzen Sie den Magneten wieder auf.

Reinigung

- Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Abb. 10. Bewegen Sie den Hebel bis zum Anschlag nach oben. Jetzt können Sie den Hebel aus dem Dosenöffner ziehen (in Pfeilrichtung).
- Abb. 11. Bewegen Sie den Schwingarm des Magneten in seine höchste Stellung.
- Ziehen Sie dann den Arm aus dem Gerät (in Pfeilrichtung). Jetzt können Sie Hebel und Arm spülen oder abwaschen.
- Trocknen Sie beide Teile gut ab.
- Der Dosenöffner läßt sich mit einem feuchten Tuch reinigen. Tauchen Sie ihn nie in Wasser und spülen Sie ihn nicht unter dem Wasserhahn.
- Nach dem Reinigen Schwingarm und Hebel in umgekehrter Folge wieder montieren.

English

Important

- Read the instructions for use carefully together with the illustrations before using the appliance.
- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home.
- Never immerse the appliance in water or another liquid. Do not rinse either. You can clean the appliance with a damp cloth **after removing the plug from the mains socket.**
- Do not operate the appliance with a damaged cord or plug.
- Do not switch on without a can being in position as this could damage the cutter.
- **Take care: the cutter and the edges of removed lids are sharp!**
- Do not open cans which are under pressure (e.g. cans containing fizzy drinks) with this appliance as the contents may squirt from the can and enter the appliance.
- Do not open cans with inflammable contents with this appliance as the contents could be ignited by a small spark from the switch.

General description (fig. 1)

- A Lever** (for keeping cans in position and switching on/off)
- B Magnet** (can be placed on the lid to hold it after opening the can)
- C Cutter**
- D Drive wheel**
- E Can support**

Opening a can

Cans of many different shapes can be opened with this appliance.

- Plug the cord into a mains outlet.
- Fig. 2. Take the can opener in your right hand. Raise the lever (A) with your thumb. Position the can with your left hand.
- It is advisable to let large-sized cans rest on a table-top or sink.
- Fig. 3. The rim of the can should be resting on the drive wheel (D).
- Fig. 4. While still holding the can, move the lever downwards.
- Fig. 5. You can move the swing-out arm of the magnet (B) as indicated to position the magnet on the lid.
- Fig. 6. Press the lever firmly. The motor will start running.
- Now you can release the can.
- The drive wheel will make the can rotate, while the cutter (C) is cutting loose the lid.
- The appliance will switch off automatically when the cutting is completed.
- As long as the lever is in down-position the can will be held by the appliance.
- Fig. 7. Take the can in your left hand. Raise the lever with the thumb of your right hand.
- Now you can remove the can. The lid will be held by the magnet.
- Fig. 8. Take the loose lid **carefully** from the magnet: **the edge may be sharp!**
- Fig. 9. Swing the arm of the magnet back and replace the magnet.

Cleaning

- Remove the plug from the mains socket.
- Fig. 10. Move the lever upwards until it stops. Now you can pull the lever out of the can-opener. Pull in the direction of the arrow.
- Fig. 11. Move the arm holding the magnet into most upright position and pull the arm directly from the appliance. Move in the direction of the arrow.
- Now you can rinse or wash the lever and arm. Do not forget to dry these two parts.
- You can clean the can-opener with a damp cloth. Neither immerge the appliance in water nor rinse it under the tap.
- After cleaning you can reassemble the swing-out arm and lever reversing the above procedure.

Français

Important

- Lisez attentivement ce mode d'emploi et regardez bien les illustrations avant de vous servir de votre appareil.
- Vérifiez que la tension et la fréquence indiquées sur l'appareil correspondent à celle de votre réseau électrique.
- Ne plongez jamais votre appareil dans l'eau. Ne pas le rincer. Pour nettoyer votre ouvre-boîtes, essayez-le avec une éponge humide **après l'avoir débranché.**
- N'utilisez pas votre appareil si le cordon ou la fiche sont endommagés.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil à vide.
- **Faites très attention: le couteau et le bord du couvercle sont très coupants.**
- N'ouvrez pas de boîtes contenant des produits inflammables car ils peuvent prendre feu avec les étincelles produites par l'interrupteur.
- N'ouvrez pas de boîtes sous pression (par exemple des boîtes de boissons gazeuses) car le contenu peut jaillir et s'infiltrer dans l'ouvre-boîtes.

Description générale (Fig. 1)

- A Levier** (pour maintenir la boîte et faire le contact marche/arrêt)
- B Aimant** (à positionner sur le couvercle pour le retenir après ouverture de la boîte)
- C Couteau**
- D Roue d'entraînement**
- E Support des boîtes**

Utilisation

Toutes sortes de boîtes peuvent être ouvertes avec cet ouvre-boîtes.

- Branchez l'appareil.
- Fig. 2. Prenez l'appareil dans la main droite puis levez le levier (A) avec le pouce. Tenez la boîte de la main gauche. Il est pratique de laisser les grosses boîtes en appui sur la table ou sur l'évier.
- Fig. 3. Appuyez le bord de la boîte sur la roue d'entraînement (D).
- Fig. 4. Tout en retenant la boîte, appuyez sur le levier.
- Fig. 5. Faites pivoter le bras support de l'aimant (B) pour qu'il vienne se coller sur le couvercle.
- Fig. 6. Appuyez fermement sur le levier.
- Le moteur se met en marche.
- Maintenant, vous pouvez lâcher la boîte.
- La roue d'entraînement fait tourner la boîte et le couteau (C) coupe le couvercle. Lorsque la boîte est complètement ouverte, l'appareil s'arrête automatiquement.
- Tant que le levier n'est pas relevé, la boîte est retenue par l'appareil.
- Fig. 7. Tenez la boîte et relevez le levier avec le pouce pour la libérer.
- Le couvercle est retenu par l'aimant.
- Fig. 8. **Faites très attention en retirant le couvercle de l'aimant car les bords sont très coupants.**
- Fig. 9. Repliez le bras-support de l'aimant.

Entretien

- Débranchez l'appareil avant tout entretien.
- Fig. 10. Relevez le levier en position maximum pour pouvoir le démonter, puis tirez-le dans le sens de la flèche.
- Fig. 11. Amenez le bras-support de l'aimant en position verticale puis tirez-le dans le sens de la flèche pour le démonter.
- Lavez puis essuyez le levier et le bras.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide. Ne le plongez jamais dans l'eau. Ne le rincez jamais sous le robinet.
- Après le nettoyage, remontez votre ouvre-boîtes en exécutant la manoeuvre inverse.

